

تعزیز هذه المساواة : تحسين القدرات
البشرية وهو أمر ضروري لبناء رأس المال
البشرى : وإزالة الحواجز المفروضة على
ملكية المرأة للأصول وتحكمها فيها : وإزالة
القيود أمام زيادة فرض العمل وتحسين
نوعيتها : وتعزيز قدرة المرأة على التعبير عن
رأيها وتمثيلها. ان مساعدة البلدان على إزالة
الحواجز أمام امتلاك المرأة للأصول
المنتجة والتحكم فيها، مثل الأرضى،
والمساكن، وكذلك تحسين إمكانية
الحصول على خدمات التمويل والتكنولوجيا

No. of Printed Pages : 10

MAL-006**M.A. IN ARABIC (MAARB)****Term-End Examination****June, 2025****MAL-006 : Specialized Translation-2***Time : Three Hours] [Maximum Marks : 100***Note** :—Attempt any *five* questions.All questions carry equal marks.

1. Translate the following Arabic text into

English :

تركز استراتيجية مجموعة البنك الدولي
المعنية بالمساواة بين الجنسين على أربعة
مجالات رئيسية لمساندة البلدان في تحقيق

التمويل من القطاع الخاص وضمان
معالجة القطاع العام للعقبات المتعلقة
بالسياسات واللوائح التنظيمية.

2. Translate the following English text
into Arabic :

Patients with diabetes are more likely to
have other chronic health diseases that
significantly increase the risk of a heart
attack, including high blood pressure and
high cholesterol. Of all the things that
contribute to heart attack in young adults,
smoking cigarettes is one of the top risk
factors. Your risk of a heart attacks increases
in direct proportion to the number of

والتأمين اللازمة لانتاجية هذه الأصول، أمر
ضرورى لاتاحة الفرص الاقتصادية
للمرأة. ولمساندة هذه الجهود، أطلقت
مجموعة البنك المبادرة الرائدة لتمويل
رائدات الأعمال التى تهدف الى تعبئة
اكثر من مليار دولار للتغلب على
المعوقات المتعلقة بالتمويل والأسواق
والمعلومات التى تواجه منشآت الأعمال
الصغيرة والمتوسطة المملوكة للنساء فى
البلدان النامية. وتعد هذه المبادرة مثالا
على كيفية قيام مجموعة البنك بتعبئة

5. Write a simple paragraph in Arabic using some of the following words/expressions :

البنك الدولي، فرص العمل، تحسين، التركيز،
التمييز المهني، تعزيز التدريب، المهارات، خدمات
النقل، تقديم خدمات، رعاية الأطفال، بذل الجهود
الرجال والفتيان، التحديات، العنف، ضد المرأة، المثل
والقدوة، تعزيز المساواة، تنفيذ خطة عمل، التوصيات،
فريق العمل، مكافحة الاستغلال، عمليات، البنية التحتية.

6. Identify the *mistakes* in the following paragraph and re-write it correctly :

ليس اذ كر شيئاً ممّا قال، لكنّي لن ننسى ما

cigarettes you smoke. Many heart attacks are preventible because you can change your risk factors by making lifestyle changes and taking medications if needed to protect your health.

3. Make sentences using the following expressions and translate the sentences into English :

مكافحة الأمراض، تشخيص الأمراض،
ارتفاع ضغط الدم، النوبات القلبية،
فهدصات، حماية البيئة، الخطة الخمسية،
استثمار، هيئة التدريس، الموارد البشرية.

4. Write *twenty* Arabic expressions related to scientific fields.

شعرنا به اذ ذاك؛ احساس لم تعترني في
حياتي من قبل الا مرة ؛ اذ كنا أهبط الجبل ساعة
غروب، فأشرف على منظر بالخلاء لم أر أجمل
منه، فلبثت ليلتي أفكر وأستذكر أين رأينا هذه
الصورة من قبل، أفي الطفولة، أم في الأحلام، أم
قبل أن أولد؟ ان هذه الجمال على غرابتها
ليست مجهولا عندي! وقمت في الفجر
فذكرت صورة البارحة. وفجأة برق في رأسي
فكرة هذا الجمال كانت موجوداً دائماً الأزل
منذ وجدت الخليقة. هذه الاحساس بعينه هي
ما شعرت به وأنا أصغى الى الراهب. ان كلامه

الذي أسمعه لأول مرة ليست جديداً عندي. أين
سمعته ومتى؟ أفي الطفولة؟ أفي الحلم؟ أقبل أن
ولدت؟ تولد في نفسي عقيدة أن هذه الكلام
هي الحق : اذ لا أتصور بدء الوجود بدونها ولا
انتهاءه بدون.

7. Fill in the blanks with appropriate word
given in the brackets :

(التحسين، توفير، يعمل، تزويد، لتقديم

خدمات الطاقة)

(الف) علاوة على ذلك، يكرّس البنك

الدولي جهوده.....

الشمسية غير مرتبطة بشبكة
الكهرباء.

(د) ويقوم مشروع آخر..... كفاءة
أنظمة توزيع الكهرباء.....
خدمات الطاقة الشمسية فى قطاع
غزة.

xxxxxxxx

(ب) وفى المكسيك، يمول البنك
مشروع للطاقة
الشمسية..... الكهرباء لنحو
٣٪ من سكان البلاد المحرومين
منها.

(ج) وفى الجمهورية اليمنية،
..... البنك الدولى مع شبكة
قائمة من مؤسسات التمويل
الأصغر لتزويد المناطق الريفية
وشبه الحضرية بأنظمة للطاقة